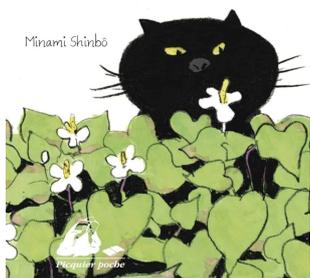


➔ Mes chats écrivent des haïkus

Textes et illustrations Minima Shinbô
Traductions Brigitte Allieux

Éditions Picquier-poche, 2017
EAN 9782809714425
6,00 €

MES CHATS
ÉCRIVENT DES HAÏKUS



« Au travers de dessins et haïkus, ce livre raconte la vie quotidienne d'un ou de plusieurs chats au gré des saisons dans un va-et-vient incessant entre rue, jardin et intérieur de maison. » Et l'auteur affirme en introduction : « Je me suis transformé une nouvelle fois en chat poète [...] Je suis entré dans la peau de plusieurs chats de ma connaissance. »

On plonge dans le quotidien japonais et, heureusement, la traductrice a complété l'ouvrage d'indispensables explications (sur des objets, des plantes ou des expressions, par exemple) et utiles commentaires sur les images ou la composition des haïkus.

Le résultat est plaisant, plein de fraîcheur et d'humour... même si les haïkus sont indissociables du dessin et, pour certains, ce dernier permet de mieux imaginer l'action.

*Oh : ces regards supérieurs
des tournesols
Je passe...*

*Ce jour aussi va-t-il
finir finir finir ir
cigale du soir*

*Libellule rouge
et avertisseur d'incendie...
Jeu de cache-cache*

*Premier moineau de l'an
sur la perche en bambou
sans aucune lessive*

*Magnolias blancs
et dans le lointain
un bruit de train*

*Vert tendre
rose tendre jaune paille
petits grains de riz de la fête des poupées*